

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ORGANOWY 2023

4 lipca – 29 sierpnia
wtorki, godz. 19.30

*Johann Sebastian
Bach*

BAZYLIKA KATEDRALNA
W ŁOWICZU
Stary Rynek 24/30

Organizator Festiwalu

WARSZAWSKIE TOWARZYSTWO MUZYCZNE
im. Stanisława Moniuszki – rok założenia 1871



Prezes WTM – Prof. dr hab. Maria Korecka-Soszkowska
Dyrektor WTM – Andrzej Mrowiec
Kierownictwo artystyczne Festiwalu – Prof. dr hab. Wiktor Łyjak



projekt współfinansuje
miasto stołeczne
Warszawa

Łowicka edycja Festiwalu odbywa się pod patronatem honorowym
Jego Ekscelencji Biskupa Prof. dr. hab. Andrzeja Dziuby

Współpraca z Organizatorem Festiwalu

Bazylika Katedralna w Łowiczu
Ksiądz Kanonik Dr Dariusz Kuźmiński – Proboszcz

Łowicki Ośrodek Kultury
Łowickie Towarzystwo Muzyczne im. Mikołaja Zielenieckiego



Informacja oraz bilety:

WARSZAWSKIE TOWARZYSTWO MUZYCZNE im. Stanisława Moniuszki
02-511 Warszawa, ul. Morskie Oko 2
tel./fax 849 56 51, 509 019 934, e-mail: wtm@wtm.org.pl

KALENDARZ KONCERTÓW

4 lipca (wtorek), godz. 19.30

LINDA ŠÍTKOVÁ (Czechy) – organy

11 lipca (wtorek), godz. 19.30

RENATA MARZEC – wiolonczela
RADOSŁAW MARZEC – organy

18 lipca (wtorek), godz. 19.30

ANDŻELA PRYCHODKO (Ukraina) – skrzypce
OLENA MATSELYUKH (Ukraina) – organy

25 lipca (wtorek), godz. 19.30

KRZYSZTOF JAKOWICZ – skrzypce
KRZYSZTOF MAROSEK – organy

1 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

STANISŁAW KALININ (Ukraina) – organy

8 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

KAROL GOŁĘBIEWSKI – organy

15 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

LIDIA KSIĄŻKIEWICZ (Francja) – organy

22 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

VALERIJA BALAKHOVSKA (Ukraina) – organy

29 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

WIKTOR ŁYJAK – organy

KONCERT INAUGURACYJNY

4 lipca (wtorek), godz. 19.30

LINDA ŠITKOVÁ (Czechy) – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- Preludium i fuga G-dur BWV 541
- Partita *Sei gegrüßet, Jesu gütig* BWV 768

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

- VI Sonata op. 65/6
- Choral (mit variationen)-Fuga-Finale*

Johann Sebastian Bach

- Passacaglia c moll BWV 582

LINDA ŠITKOVÁ, doktor hab., zaliczana jest do czołówki wykonawców organowych w swoim kraju. Zajmuje się działalnością koncertową i edukacją muzyczną. Gra w parafiach Św. Jana na Skalce w Nowym Mieście Praskim i u Świętego Salwatora w Pradze.

W Rožnovie pod Radhoštěm, skąd pochodzi, uczęszczała do podstawowej szkoły plastycznej w klasie Evy Průšovej i Libuši Pavelčákovéj. Po ukończeniu miejscowego gimnazjum w 1999 r., wstąpiła do Konserwatorium Praskiego, w którym studiowała grę organową w klasie Prof. Jan Hory. W latach 2003-2008 kontynuowała naukę pod jego kierunkiem w Akademii Sztuk Sceniczných w Pradze. Od 2004 do lutego 2009 była studentką prestiżowej Hochschule für Musik und Darstellende Kunst w Stuttgarcie u znakomitego norweskiego organisty i pedagoga Prof. Jona Laukvik. Pod jego kierunkiem kontynuowała naukę w latach 2010-2012 w Solistenklasse. Aktywnie uczestniczyła w kursach mistrzowskich prowadzonych przez czołowych pedagogów, w tym interpretatorów literatury organowej (m.in. Ewald Kooiman, Ludger Lohmann, Martin Sander, Harald Vogel, Almut Rössler, Thierry Mechler). W 2013 roku uzyskała stopień doktora na Wydziale UAM

w Pradze, pisząc pod kierunkiem Prof. Jana Hory rozprawę pt. *Udział organów w czeskiej muzyce kameralnej po 1945 roku*.

Linda Šitková odniosła sukcesy na wielu krajowych i zagranicznych konkursach. Jest laureatką Międzynarodowego Konkursu Organowego Opava 2000 i nagrody Czeskiego Funduszu Muzycznego za najlepsze wykonanie współczesnych kompozycji. Zdobyła również III nagrodę na konkursie Voříškův Vamberk (2001), III nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Organowym – Brno 2002, III nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Organowym J.P Sweelinck w Gdańsku (2003), a rok później została zwyciężczynią Międzynarodowego Konkursu Organowego w Mülheim (Niemcy). W 2005 roku zdobyła II nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Bachowskim w Wiesbaden, a w 2006 roku, jako finalistka, wyróżnienie w konkursie Praska Wiosna. W 2007 roku otrzymała nagrodę im. Jean Langlais na Międzynarodowym Konkursie Organowym w St. Albans (Anglia). W 2009 roku, jako jedyna czeska uczestniczka w historii tego samego konkursu odbywanego od 1963 roku, uzyskała tytuł laureata II nagrody.

Regularnie koncertuje w kraju i za granicą (występowała m.in na Międzynarodowych Festiwalach Organowych w Chartres (Francja), Birmingham (Anglia), Edynburg (Szkocja), Naumburg, Stuttgart, Norymberga, Bonn, Karlsruhe (Niemcy), Wiedeń (Austria). Współpracuje z Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Janáčka w Ostrawie, Południowoczeską Orkiestrą Kameralną Filharmonia, Filharmonią w Pilźnie, Chórem Filharmonii Praskiej, Bach-College Praga oraz innymi zespołami symfonicznymi i kameralnymi. Wykonuje koncerty z czołowymi czeskimi artystami: Lucie Hilscherová – mezzosopran, Roman Janál – baryton, Jan Verner – trąbka, Marie Fuxová – skrzypce, Magdalena Masláňová – skrzypce, Jan Adamus – obój. Oprócz działalności koncertowej prowadzi prywatną działalność dydaktyczną, w językach: czeskim, niemieckim i angielskim.



11 lipca (wtorek), godz. 19.30

RENATA MARZEC – wiolonczela
RADOSŁAW MARZEC – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- IV Sonata e-moll BWV 528
Adagio-Vivace
- III Suita na wiolonczelę solo BWV 1009
Sarabande
- IV Sonata e-moll BWV 528
Andante
- III Suita na wiolonczelę solo BWV 1009
Gigue
- IV Sonata e-moll BWV 528
Un poco Allegro

François Couperin Le Grand (1688 -1733)

- 5 *Pieces en Concert*
Prelude-Sicilienne-La Tromba-La Plainte-Air de Diable

Friedrich Gernsheim (1839-1916)

- *Elohenu*

Albert Kellermann (1863-1927)

- *Hebräischer Melodie* op. 23

Joseph Sulzer (1850-1926)

- *Sarabande* op. 8

Johann Sebastian Bach

- *Praeludium i fuga* C-dur BWV 547

RENATA MARZEC – Profesor dr hab. Akademii Muzycznej w im. F. Nowowiejskiego w Bydgoszczy. Jest absolwentką tej uczelni.

Studia ukończyła w 1990 roku w klasie wiolonczeli Prof. Romana Sucheckiego. Pracę zawodową związała z macierzystą Akademią, w której prowadzi klasę wiolonczeli i zespoły kameralne. Jej studenci z sukcesami brali udział w międzynarodowych konkursach instrumentalnych.

Aktywność koncertowa Renaty Marzec obejmuje międzynarodowe festiwale muzyczne organizowane w Polsce oraz w krajach europejskich. Są to recitale solowe oraz koncerty kameralne we współpracy ze znanymi instrumentalistami: Dymitrem Sitkowieckim, Jadwigą Kaliszewską, Pawłem Radzińskim, Lechem Bałabanem, Marcinem Sikorskim, Bolesławem Siarkiewiczem, Piotrem Reichertem.



Od wielu lat koncertuje z mężem – organistą, Prof. Radosławem Marcem współtworząc duet *Cellorganic*. Repertuar duetu skupia się przede wszystkim na wykonawstwie oryginalnych dzieł tworzonych na taki skład przez mistrzów XIX i XX wieku, utworów J.S. Bacha, A. Vivaldiego, A. Scarlattiego oraz promocji własnych opracowań muzycznych arcydzieł różnych twórców.

W sierpniu 2016 r. nakładem wytwórni *Soliton* ukazała się płyta duetu *Cellorganic* pt. „Borrowed Sounds”, na której Renata Marzec dokonała światowej premiery utworów w transkrypcjach na wiolonczelę solo oraz utworów na wiolonczelę i organy.

Renata Marzec jest od 2014 roku Dyrektorem Artystycznym Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Organowej i Kameralnej w Markowicach. Prowadzi również kursy i Master Class w Polsce i za granicą. Uczestniczy w pracach Jury konkursów wiolonczelowych i kameralnych. Jest także krajowym konsultantem Centrum Edukacji Artystycznej.

W latach 1999-2002 i 2008-2012 pełniła funkcję prodziekana, następnie dziekana (2002-2008 i 2012-2016) Wydziału Instrumentalnego Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

Za działalność artystyczną otrzymała wiele nagród i odznaczeń: Prezydenta RP, Wojewody Kujawsko-Pomorskiego, Marszałka Województwa Kujawsko-Pomorskiego oraz Rektora Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

RADOSŁAW MARZEC urodził się w Białymstoku w 1971 roku. Studiował w Akademii Muzycznej im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy w klasie organów Prof. Piotra Grajtera, w której uzyskał dyplom z wyróżnieniem.

Umiejętności doskonalił w Konserwatorium Muzycznym w Strasburgu (Francja) w klasie organów Prof. André Stricker, w ramach studiów podyplomowych zwieńczonych uzyskaniem *Diplôme de Spécialisation d'orgue*.

W latach 1995-1996 był stypendystą Ministra Kultury i Sztuki uzyskany za wybitne osiągnięcia i sukcesy artystyczne.

Radosław Marzec brał czynny udział w kursach mistrzowskich prowadzonych przez takich organistów, jak Marie-Claire Alain, Guy Bovet, Ferdinand Klinda, Herbert Wulf. Jako stypendysta był także uczestnikiem kursu mistrzowskiego u Jeana Guillou w Zürichu oraz u Michaela Chapuis i André Strickera w ramach Letniej Międzynarodowej Akademii Organowej w Saint Bertrand de Comminges.

W 1994 roku został laureatem Nagrody Głównej na Konkursie Organowym w Rumii, a w roku 1999 finalistą Międzynarodowego Konkursu Organowego im. M. Tariverdieva w Kaliningradzie, gdzie otrzymał nagrodę specjalną za najlepsze wykonanie utworów obowiązkowych.

W 2005 roku lubelskie wydawnictwo Polihymnia wydało jego książkę pod tytułem *Interpretacja utworów organowych Jana Sebastiana Bacha w świetle źródeł XVIII-wiecznych*.

W 2006 roku dokonał premierowej rejestracji na płycie CD muzyki organowej Adama z Wągrowca. Nagrał także dwie płyty na organach w Chojnicach oraz w Gau-Bischofsheim w Niemczech.

Obecnie jako Profesor tytularny pracuje na Wydziale Instrumentalnym Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

Występuje w kraju i za granicą solo, a także w duecie *Cellorganic* z żoną, wiolonczelistką Prof. Renatą Marzec.

18 lipca (wtorek), godz. 19.30

ANDŻELA PRYCHODKO – skrzypce
OLENA MATSELYUKH – organy

PROGRAM:

César Franck (1822-1890)

– *Grand Choeur C-dur (Sortie pour Noël)*

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

– Pastorał F-dur BWV 590

– Toccata i fuga d-moll BWV 565

Antonio Vivaldi (1678-1741)

– Cztery pory roku op. 8

Wiosna-Lato-Jesień-Zima

ANDŻELA PRYCHODKO ukończyła Iwano-Frankowską Szkołę Muzyczną im. D. Siczyńskiego, Wyższy Instytut Muzyczny im. M. Łysenki we Lwowie i tamże studia podyplomowe.

Od 1990 roku jest solistką-instrumentalistką Akademickiego Zespołu Kameralnego orkiestry „Harmonia Nobile”, od 2000 roku – koncertmistrzem i solistką zespołu smyczkowego „Quattro Corde”, a od 2012 roku jego dyrektorem artystycznym.

Podczas wieloletniej działalności twórczej współpracowała jako solistka ze znanymi zespołami i wykonawcami. Jest laureatką wielu konkursów i festiwali, m.in. II Ogólnoukraińskiego Konkursu im. B. Latoszyńskiego w Kijowie. Regularnie koncertuje jako solistka w wielu krajach europejskich.





OLENA MATSELYUKH jest doktorem pedagogiki muzycznej. Stopień ten uzyskała w 2021 roku na Uniwersytecie Paleckiego w Ołomuńcu (Czechy).

Od szeregu lat prowadzi różnorodną działalność koncertową. Trasy jej podróży artystycznych wiodą do niemal wszystkich miast ukraińskich, w których znajdują się organy. Od 10 lat występuje także w Szwajcarii, Niemczech, Francji, Hiszpanii, Polsce, Czechach, Danii i USA.

Ważne miejsce w działalności Oleny Matselyukh zajmuje regularna współpraca z Akademicką Orkiestrą Kameralną *Wirtuozii Lwowa*.

Jej solowe występy w charakterze organistki i klawesynistki ozdabiają szereg koncertów, zarówno w Filharmonii Lwowskiej, jak i za granicą, podczas koncertowych tras z orkiestrą.

Wieloletni dorobek organistki obejmuje także nagrania płytowe: *Benedictus* („Błogosławiony”), *Amazing Grace*, *Reflections*, *Tête-à-tête*, *Mood and Spirits* – autorski CD Bohdana Kotyuka, *Droga do nieba* oraz utwory zarejestrowane na płycie *Syrinx* ze słynnym multiinstrumentalistą – Igozem Matselyukhiem.

Olena Matselyukh wykorzystuje umiejętności animatorskie organizując koncerty niemal na całym terytorium Ukrainy Zachodniej. W 2015 roku została reżyserem-producentem i założycielką Lwowskiej Filharmonii Narodowej i Międzynarodowego Letniego Festiwalu *Pizzicato e Cantabile*, a w 2018 roku Międzynarodowego Festiwalu *Bach Contemporary*. Od 2016 roku jest producentem i współorganizatorką czterech Międzynarodowych Festiwali Muzyki Organowej, w Równem (*Musica viva Organum* – Żywa muzyka organowa), Festiwalowej Katedry Organowej, od 2019 roku *Lucesk Organum* – „Światło Łuckiej Władzy” i Międzynarodowych Festiwali Organowych w Czerniowcach. W 2020 roku powołała dwa kolejne festiwale – w lwowskim Muzeum Historii Religii i przyległym kościele Ojców Dominikanów: *Dominicalis Gloria* i *Dona Nobis Pacem*.

25 lipca (wtorek), godz. 19.30

KRZYSZTOF JAKOWICZ – skrzypce
KRZYSZTOF MAROSEK – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

– Preludium i fuga e-moll BWV 548

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

– X Fantazja D-dur TWV 40:23

Presto-Largo-Allegro

Johann Sebastian Bach

– *Andante* i *Allegro* z II Sonaty a-moll BWV 1003

Georg Böhm (1661-1733)

– chorał *Vater unser im Himmelreich*

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

– *Adagio cantabile* z Sonaty Patetycznej c-moll op. 13

Johann Sebastian Bach

– *Chaconne* z II Partity d-moll BWV 1004

Max Reger (1873-1916)

– Introdukcja i *Passacaglia* d-moll

KRZYSZTOF JAKOWICZ, wybitny polski skrzypek, szczególnie ceniony przez Witolda Lutosławskiego, któremu Wielki Kompozytor powierzył polskie prawykonanie wszystkich swoich utworów skrzypcowych (*Łańcuch II*, *Partita* w wersji z orkiestrą, *Subito* – ostatnie dzieło mistrza). Na zaproszenie Mistrza wykonywał dzieła kompozytora pod jego batutą w ważnych centrach muzycznych świata.

Krzysztof Jakowicz ukończył z odznaczeniem studia wiolinistyczne pod kierunkiem takich mistrzów, jak prof. Tadeusz Wroński, Josef Gingold,



Eugenia Umińska, Janus Starker, Henryk Szeryng. Jest laureatem I nagrody Konkursu im. E. Ysaÿe'a w Warszawie (1959) oraz nagrody specjalnej ufundowanej przez Henryka Szerynga na IV Międzynarodowym Konkursie im. Henryka Wieniawskiego w Poznaniu (1962). Artystę wielokrotnie zapraszano do udziału w festiwalach o światowej renomie, takich jak *Warszawska Jesień*, *Edynburg Festiwal*, *Berliner Festspiele*, *Festiwal w Starym Krakowie*, *London City Festival*, festiwal w Bregenz, *Schleswig-Holstein Festival*. Występuje ze sławnymi orkiestrami, m.in. *English Chamber Orchestra*, Filharmonia Izraelska, *Wiener Symphoniker*, *BBC Scottish Orchestra*, *Orchestre National de France*, *Filharmonia Narodowa*, *Sinfonia Varsovia*, NOSPR, Filharmonia w Oslo, *Orquesta Nacional de España*, *Polska Orkiestra Kameralna*, *Orkiestra „Amadeus”*. Był solistą na licznych tournée zagranicznych większości polskich orkiestr – z *Filharmonią Narodową*, *Polską Orkiestrą Kameralną*, *Sinfonią Varsovią*, NOSPR, z Filharmoniami: Łódzką, Wrocławską, Śląską, Krakowską, Bydgoską, *Orkiestrą „Amadeus”* i innymi.

Współpracuje ze wszystkimi wybitnymi dyrygentami polskimi, a także z artystami tej miary, co Jiří Belohlavek, Riccardo Chailly, Leopold Hager, Chikara Imamura, Pinchas Steinberg, Michael Tabachnik czy Takuo Yuasa. Przez dwa lata był pierwszym skrzypkiem słynnego *Kwintetu Warszawskiego*.

Od kilkunastu lat tworzy duet skrzypcowy ze swoim synem Jakubem Jakowiczem. Współpracuje także z innymi wybitnymi artystami różnych generacji, m.in. Joanną Bocheńską, Krystyną Borucińską, Bronisławem Gimplem, Krzysztofem Jabłońskim, Stefanem Kamasą, Miszą Kozłowskim, Krzysztofem Maroskiem, Waldemarem Malickim, Robertem Morawskim, Tomaszem Strahlem, Tsuyoshi Tsutsumi, Marcinem Zdunikiem.

Otrzymał wiele wyróżnień i odznaczeń, w tym nagrodę Związku Kompozytorów Polskich za wielokrotne wykonania muzyki współczesnej (w wielu przypadkach jemu dedykowanej), nagrodę Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków „Orfeusz” (1986) za najlepsze wykonanie utworu polskiego kompozytora na „Warszawskiej Jesieni” oraz nagrodę krytyków francuskich „Diapazon d’Or” (1989) za *Łańcuch II* Witolda Lutosławskiego. Nagranie *Partity* Lutosławskiego zostało ukoronowane *Fryderykiem '96*. Artysta jest także laureatem licznych nagród państwowych.

Jest emerytowanym profesorem zwyczajnym Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie oraz *visiting professor* w Soai University w Osace (Japonia).

Dokonał wielu nagrań dla firm polskich i zagranicznych, takich jak *EMI*, *Angel*, *Le Chant du Monde*, *Riikonsert*, *Polskie Nagrania*, *DUX*. W dorobku ma m.in. cztery płyty z koncertami W.A. Mozarta (*Orkiestra Kameralna Filharmonii*

nii Narodowej, dyr. K. Teutsch), *Pory Roku* A. Vivaldiego (*Polska Orkiestra Kameralna*, dyr. J. Maksymiuk), koncerty J. Brahmsa (dyr. M. Pijarowski), sonaty G. Fauré'go i C. Francka, polskie miniatury, utwory F. Kreislera i G. Gershwina, *III Koncert* G. Bacewicz. Na innej płycie CD Krzysztof Jakowicz prezentuje 15 różnych polskich skrzypiec (od Groblicza do instrumentów współczesnych), grając 15 różnych kompozycji polskich kompozytorów. W 2012 r. nagrał dla *MTJ* sześć *Sonat i Partit* na skrzypce solo J.S. Bacha.

Zapraszany jest często do uczestnictwa w pracach jury krajowych i zagranicznych konkursów, takich jak np. Konkurs im. N. Paganiniego w Genui, Konkurs im. Tadeusza Wrońskiego w Warszawie, Konkurs im. H. Wieniawskiego w Poznaniu, Konkurs im. C. Nielsena w Odense (Dania) czy Konkurs im. K. Szymanowskiego w Łodzi.

Krzysztof Jakowicz uważany jest za „skrzypcowego prawnuka” Henryka Wieniawskiego. Gra na skrzypcach włoskich podarowanych mu przez jego Mistrza, prof. Tadeusza Wrońskiego.

Wybrane opinie o Artystcie:

New York Times – „Tytan skrzypiec”,

Haller Kreisblatt – „Polski Menuhin – fascynujące przeżycie”,

Witold Lutosławski – „niezrównane wykonanie *Łańcucha 2*”,

Prof. Josef Gingold o koncertach Mozarta – „Styl, muzykalność, dźwięk – najwyższej próby”.

KRZYSZTOF MAROSEK otrzymał w 1983 roku dyplom ukończenia Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie, w klasie organów Prof. Józefa Serafina, a w roku 1986 studiował w *Summer Academy* w Haarlem (Holandia).

Już w czasie studiów, w 1981 roku rozpoczął współpracę z Warszawską Operą Kameralną, z którą wziął udział w wielu koncertach solowych, kameralnych, oratoryjnych, spektaklach operowych, w kraju i za granicą. Wspólnie z Zespołem Instrumentów Dawnych *Musicae Antiquae Collegium Varsoviense* występował m.in. na Festiwalu Oper Barokowych (*Euridice* Jacopo Periego, *Il Sant'Alessio* Stefana Landiego), Festiwalu Claudia Monteverdiego (*Orfeo*, *Powrót Ullisses*, *Koronacja Poppei*, *Vespro della*



Beata Vergine), Festiwalu Mozartowskim (msze, litanie, nieszpory, utwory kameralne i organowe). Wykonywał partie organowe, m.in. w *Weihnachtsoratorium*, w *Pasjach* według Św. Mateusza, Św. Jana, Św. Marka (rekonstrukcja) J.S. Bacha, w oratorium *Mesjasz* G.F. Händla, *Stabat Mater* G.B. Pergolesiego i A. Vivaldiego.

Z zagranicznych występów wespół z Warszawską Operą Kameralną należy wymienić: hiszpańskie tournée z *Orfeuszem* C. Monteverdiego, koncerty muzyki polskiego baroku w Graz (Austria), koncert monograficzny S.S. Szarzyńskiego w Paryżu, *Euridice* J. Periego w Sankt Petersburgu i w Bejrucie. Brał również udział w nagraniach płytowych takich dzieł, jak *Euridice* J. Periego, zbioru *Opera omnia* S.S. Szarzyńskiego czy *Maddalena ai piedi di Cristo* A. Caldary.

W ramach stałej współpracy z Warszawską Operą Kameralną występował z zespołami instrumentów współczesnych. Oprócz wielu koncertów w kraju, były to festiwale w Rimini, Montpellier, Sete, Narbonne, Nimes, Palermo. W 1988 roku wziął udział w prawykonaniu *Pasji* G. Paisiella na Międzynarodowym Festiwalu MIDEM w Cannes, co połączone było z promocją nagrania tego dzieła. W latach 1986-2009 brał udział w corocznych Festiwalach Muzyki Staropolskiej *Ad hymnos ad cantus*, gdzie obok wielkich i uznanych dzieł muzyki polskiej prezentowano liczne dzieła premierowe.

W latach 1982-1988 razem z instrumentalistami Filharmonii Narodowej współtworzył zespół kameralny w składzie: dwoje skrzypiec i basso continuo, z którym grał koncerty w kraju i za granicą.

Jako solista, Krzysztof Marosek koncertował na najważniejszych polskich festiwalach, m.in. w Kamieniu Pomorskim, Leżajsku, Słupsku, Szczecinie, Koszalinie, Łodzi, Toruniu, Włocławku, Legnicy, Katowicach, Kazimierzu Dolnym. Równolegle występował z wieloma zespołami filharmonicznymi, m.in. Filharmonii Narodowej (orkiestra symfoniczna i kameralna), Filharmonii Śląskiej, Łódzkiej, Kaliskiej, wykonując partie organowe w takich dziełach, jak *Requiem* W.A. Mozarta, *Petite Messe Solenne* G. Rossiniego, *Dettinger Te Deum* G.F. Händla, *Symfonia Lobgesang* F. Mendelssohna, III Symfonia *Organowa* C. Saint-Saënsa, *Msza Głogolicka* L. Janáčka. Koncertował również na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej *Warszawska Jesień* (M. Kagel, Z. Penhersi), a w latach 2011-2012 brał udział w Festiwalu Oper Kameralnych XX i XXI wieku w Warszawskiej Operze Kameralnej – w prawykonaniach teatralnych *The Burning Fiery Furnace* B. Brittena, *Der Kaiser von Atlantis* V. Ullmanna, *Matrimonio con variazioni* J. Kofflera oraz *Ja, Kain* E. Pałlasza. Dwukrotnie koncertował na Międzynarodowym Festiwalu Chopinowskim w Dusznikach: w 2010 roku – jubileuszowym Roku

Chopinowskim oraz w 2013 roku – w części solowej i kameralnej wspólnie z maestro Krzysztofem Jakowiczem.

W grudniu 2013 roku, w Teatrze Wielkim w Warszawie uczestniczył w premierze nowej inscenizacji *Jolanty* Piotra Czajkowskiego i *Zamku Sinobrodęgo* Beli Bartoka w reżyserii Mariusza Trelińskiego.

Corocznie bierze udział w Międzynarodowym Festiwalu Organowym *Johann Sebastian Bach*, organizowanym w Warszawie i w Łowiczu.

Od kilku lat występuje z jednym z najwybitniejszych polskich skrzypków – Krzysztofem Jakowiczem.

Od 1984 roku jest pedagogiem warszawskiej uczelni muzycznej; w 2007 roku otrzymał stopień doktora, a we wrześniu 2014 roku doktora habilitowanego Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie.

We wrześniu 2021 roku, z okazji jubileuszu czterdziestolecia pracy artystycznej, wspólnie z Zespołem Instrumentów Historycznych *Musicae Antiquae Collegium Varsoviense* Warszawskiej Opery Kameralnej, był wykonawcą koncertu w Kościele Akademickim p.w. Św. Anny w Warszawie.

W kwietniu 2022 roku, wraz z solistami, Zespołem Wokalnym i Zespołem *Musicae Antiquae Collegium Varsoviense* wziął udział w koncercie *Pasji* według Św. Jana J.S. Bacha w słynnej sali *Musikverein* w Wiedniu.

1 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

STANISŁAW KALININ – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- Toccata i fuga E-dur/C-dur BWV 566a
- chorał *Schmücke dich, o liebe Seele* BWV 654
- chorał *Nun danket alle Gott* BWV 657
- *Kyrie, Gott heiliger Geist* BWV 671 z *Clavier-Übung*, część III
- Fuga c-moll na temat Giovanni Legrenzi'ego BWV 574
- Koncert organowy C-dur BWV 595
- Fantazja i fuga g-moll BWV 542



STANISŁAW KALININ ur. w 1976 roku w Charkowie, jako solista jest organistą, koncertmistrzem-pianistą i klawesynistą Charkowskiej Filharmonii Regionalnej.

Ukończył Charkowski Państwowy Uniwersytet Artystyczny (obecnie jest to Charkowski Narodowy Uniwersytet Artystyczny im. I.P. Kotlyarevsky'ego) w specjalności muzykologia (1998). Studiował organy w Narodowej Akademii Muzycznej Ukrainy, w klasie Prof. Galiny Bulybenko, którą ukończył w 2008 roku. Umiejętności w zakresie organów doskonalił na studiach magisterskich w Państwowym Uniwersytecie w Petersburgu (2007-2008).

Jako kameralista jest laureatem I nagrody Międzynarodowego Konkursu im. S. Prokofiewa (2000) oraz Szkolnego Festiwalu Wagnerowskiego w Bayreuth (2002). Wielokrotnie otrzymywał dyplomy jako najlepszy akompaniator w międzynarodowych konkursach, na Węgrzech, w Chorwacji, Rosji, Białorusi i Ukrainie (m.in. na Międzynarodowym Konkursie im. M. Łysenki, Kijów 2012). Dostał Dyplom Honorowy Gabinetu Ministrów Ukrainy i Podziękowania od Premiera Ukrainy (2009) oraz Dyplom Honorowy z Charkowskiej Administracji Regionalnej (2016). Dwa lata póź-

niej uzyskał stypendium Funduszu Prezydenckiego im. Leonida Kuczmy (2018).

Od 1999 zaczął regularnie występować jako pianista Charkowskiej Regionalnej Filharmonii, a jako organista – od 2002 roku. W latach 2006-2008 był dyrektorem artystycznym Domu Muzyki Organowej i Kameralnej Charkowskiej Filharmonii Regionalnej.

Koncertuje w kraju i za granicą: w Rosji, Kazachstanie, Mołdawii, Polsce, na Litwie, w Niemczech, Chinach i USA.

Pracując w Filharmonii Charkowskiej zagrał ponad 1500 koncertów, w tym około 100 różnych programów solowych. W 2011 roku, jako pierwszy na Ukrainie połączył wykonawstwo muzyczne z pokazem efektów świetlnych. W 2016 roku z okazji 30-lecia Charkowskich Organów, wykonał bezprecedensowy na Ukrainie ośmiogodzinny koncert-maraton.

Wykonując muzykę organową różnych epok, szczególnie skupia się na interpretacji dzieł Johanna Sebastiana Bacha, mając w repertuarze wszystkie jego Toccata i fugi, Preludia i fugi, Sonaty, „Mszę organową” – *Clavier-Übung III* oraz Osiemnaście wielkich chorałów lipskich.

8 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

KAROL GOŁĘBIEWSKI – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

– Preludium i fuga C-dur BWV 547

Johannes Brahms (1833-1897)

11 chorałów na organy (*Elf Choralvorspiele für die Orgel*), op. 122

– *Mein Jesu, der du mich*

– *Herzliebster Jesu*

– *O Welt, ich muß dich lassen*

– *Herzlich tut mich erfreuen*

– *Schmücke dich, o liebe Seele*

– *O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen*

– *O Gott, du frommer Gott*

– *Es ist ein Ros' entsprungen*

– *Herzlich tut mich verlangen*

– *Herzlich tut mich verlangen*

– *O Welt, ich muß dich lassen*

Max Reger (1873-1916)

– *Benedictus* op. 59/9

– *Toccata d-moll* op. 59/5

KAROL GOŁĘBIEWSKI ur. w Warszawie, studiował pod kierunkiem Joachima Grubicha (PWSM w Warszawie), Lionela Rogga (Konserwatorium w Genewie) i Hermana Verschaegena (Królewskie Konserwatorium w Brukseli), uzyskując najwyższe odznaczenia w swojej specjalności.

Jest laureatem międzynarodowych konkursów organowych w Monachium, Norymberdze, Brugge, Speyer i w Rzymie, co pozwoliło mu zdobyć międzynarodową reputację i stało się początkiem aktywnej kariery solistycznej. Artysta koncertował w najbardziej renomowanych salach koncertowych i świątyniach w kraju, w niemal wszystkich krajach europejskich, w USA i na Bliskim Wschodzie, biorąc udział w wielu prestiżowych festiwalach muzycznych, m.in.: Al Bustan (Bejrut), Bergen Festival, Berliner

Festwoche, Besançon, Festiwal Flandryjski, a także w takich ośrodkach, jak Antwerpia, Arona, Brno, Bruges, Bruksela, Gandawa, Genewa, Hamburg, Helsinki, Jerozolima, Kijów, Kopenhaga, Londyn, Lozanna, Lucerna, Magadino, Marsylia, Monachium, Monaco, Moskwa, Nicea, Norymberga, Oslo, Paryż, Petersburg, Praga, Rouen, Rzym, Sorø, St. Maximin, Sztokholm, Stuttgart, Tulon, Turyn, Wiedeń, Wilno, Zurich.

Karol Gołębiowski dokonał licznych nagrań płytowych i archiwalnych dla wielu europejskich wydawców i rozgłośni, takich jak Autographe, BRT, Decca, Dux, EMI, Harmonia Mundi, Pavane, Polskie Nagrania, RTBF, RTL, Veriton, RTV Suisse Romande, SDR, Selene, Wifon, ZDF. Jego bogata dyskografia zawiera ponad 50 tytułów, wśród których znajdują się m.in.: *Die Kunst der Fuge* oraz wszystkie dzieła organowe J.S. Bacha, J. Brahmsa i W.A. Mozarta, a także utwory J. Alaina, D. Buxtehudego, N. Bruhnsa, N. de Grignego, C. Francka, A. Guilmanta, F. Liszta, O. Messiaena, J. Reubkego, M. Regera, L. Vierna, Ch.-M. Widora i wielu innych.

Mieszkający od 1981 roku w Brukseli artysta był w latach 1991-2008 dyrektorem artystycznym i współzałożycielem Europejskiego Festiwalu Organowego.

Od 2010 roku współpracuje z Uniwersytetem Jana Kochanowskiego w Kielcach, gdzie prowadzi klasę organów w Instytucie Edukacji Muzycznej. W 2012 roku otrzymał stopień doktora, a w grudniu 2016 – doktora habilitowanego sztuk muzycznych. W 2018 roku został profesorem Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach.



15 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

LIDIA KSIĄŻKIEWICZ (Francja) – organy

PROGRAM:

John Stanley (1713-1786)

– Preludium i fuga g-moll

César Franck (1822-1890)

– *Sept pièces en mi-mineur et mi-majeur* z *L'organiste*

Alexandre Pierre François Boëly (1785-1858)

– Fantazja i fuga op. 18 nr 6

Louis Vierne (1870-1937)

– *Arabesque, Scherzetto* z *Pièces en style libre*

Alexandre Pierre François Boëly

– *Pièce* op. 18 nr 7

Johann Sebastian Bach (1685-1750) / **Marcel Duprè** (1886-1971)

– Sinfonia z kantaty *Wir danken dir Gott, wir danken dir* BWV 29

Michał Kleofas Ogiński (1765-1833)

– Polonez a-moll (aranżacja Lidia Książkiewicz)

Astor Piazzolla (1921-1992)

– *Ave Maria*

– *Libertango*



LIDIA KSIĄŻKIEWICZ urodziła się w Poznaniu. W bydgoskiej Akademii Muzycznej ukończyła klasę fortepianu pod kierunkiem prof. Jerzego Godziszewskiego, studiując jednocześnie grę organową w poznańskiej Akademii Muzycznej.

Studia podyplomowe w zakresie gry na organach odbywała we Francji, w Konserwatorium Saint-Maur/Paris, pod kierunkiem prof. Erica Labrun, w którym uzyskała Premier Prix d'Excellence. Tutaj także

odbyła studia w klasie klawesynu. Lekcje mistrzowskiej interpretacji muzyki francuskiej pobierała u André Isoira i Jeana Boyer.

Nawiązana we Francji przyjaźń z francuskim pianistą Pierre'em Froment, ostatnim z żyjących wybitnym przedstawicielem szkoły Alfreda Corot, stała się dla artystki źródłem inspiracji do poszukiwań w zakresie ekspresji muzycznej w grze na fortepianie i w latach 2005-2010 zaowocowała przeobrażeniem dotychczasowego stylu gry.

Lidia Książkiewicz jest laureatką licznych konkursów:

– Grand Prix d'Orgue de l'Académie des Beaux Arts w Angers (Francja)

– Konkurs Muzyki XX wieku w Warszawie, fortepian, I miejsce

– Międzynarodowy Konkurs Organowy w Rimini (Włochy), I miejsce i nagroda specjalna

– Międzynarodowy Konkurs w Chartres (Francja), dyplom finalisty

– Międzynarodowy Konkurs Organowy im. Césara Francka w Haarlem (Holandia) – III miejsce

– Międzynarodowy Konkurs Organowy Maxa Regera i Oliviera Messiaena w Graz (Austria) – nagroda specjalna.

Artystka aktywnie występuje na wielu prestiżowych festiwalach muzycznych w Europie (m.in. w sali Radia Wiedeńskiego ORF, w filharmoniach – Bilbao, Kraków, Penza i Czelabińsk w Rosji, w najważniejszych katedrach), a także bierze udział w pracach jury konkursów instrumentalnych. Jako solistka grała z wieloma orkiestrami, m.in. Orchestre Symphonique de Radio France, Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Krakowskiej, Orchestre de Nord de France, Slovak Sinfonietta, Orchestre de la Bretagne.

Lidia Książkiewicz wykładała grę na organach i fortepianie w konserwatoriach – w Reims i Strasbourg. W 2010 r. dostała nominację na tytułową organistkę w katedrze w Laon (Francja). Jest autorką licznych publikacji pedagogicznych oraz prowadzi klasy mistrzowskie gry fortepianowej i organowej.

Ściśle związana z polską kulturą aktywnie działa na rzecz promocji muzyki polskiej poza granicami kraju.

22 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

VALERIIA BALAKHOVSKA (Ukraina) – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- Preludium i fuga h-moll BWV 544
- chorał *Nun komm' der Heiden Heiland* BWV 659
- Toccata i fuga d-moll (dorycka) BWV 538
- chorał *Aus der Tiefe, rufe ich* BWV 745
- Passacaglia c-moll BWV 582



VALERIIA BALAKHOVSKA, zasłużona artystka Ukrainy jest zdaniem krytyków jedną z najsłynniejszych organistek posiadającą niezwykle artystyczny temperament, wysoki profesjonalizm i wybitne umiejętności.

Studiowała grę na fortepianie (Prof. Ija Pavlova) i na organach (Prof. Galina Bulybenko) w Narodowej Akademii Muzycznej im. Czajkowskiego w Kijowie. Umiejętności doskonaliła pod okiem tak znanych muzyków, jak: Prof. Ernst-Ulrich von Kameke (Niemcy), Prof. Ferdinand Klinda (Słowacja), Bernhardt Billeter (Szwajcaria) i Johann Trummer (Austria).

Brała udział w wielu międzynarodowych projektach muzycznych, festiwalach i konkursach, takich jak *The International Johann Sebastian Bach* w Lipsku czy *The International Konkurs Oleg Yanchenko*, na którym została wyróżniona nagrodą specjalną za wybitne wykonanie utworów Maxa Regera.

Oprócz recitali solowych, współpracuje z licznymi orkiestrami kameralnymi i symfonicznymi, m.in. z zespołem muzyki klasycznej *Liatoshynskiyi*, *Narodową Orkiestrą Symfoniczną Ukrainy*, *Narodową Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Ukrainy*, Narodowym Zespołem Solistów *Kyivska kamerata* i dy-

rygentami (m.in. Wiktor Ikonyk, Roman Kofman, Bogdan Plish, Evgenij Sawczuk, Poł Gienri). Koncertuje na estradach krajowych i zagranicznych, w Mołdawii, Polsce, Niemczech, Szwajcarii, Austrii, Holandii, Danii, na Litwie, Łotwie i w Izraelu.

Od 1992 roku jest solistką-organistką Narodowej Sali Muzyki Organowej i Kameralnej Ukrainy.

29 sierpnia (wtorek), godz. 19.30

WIKTOR ŁYJAK – organy

PROGRAM:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- Koncert G-dur BWV 592
[Allegro]-Grave-Presto
- chorał *Von Gott will ich nicht lassen* BWV 658
- Fantazja i fuga g-moll BWV 542

Felix Borowski (1872-1956)

- I Sonata
Allegro ma non troppo-Andante-Allegro con fuoco



WIKTOR ŁYJAK ur. w Skierniewicach. Profesor sztuki w dyscyplinie sztuki muzyczne, doktor habilitowany nauk humanistycznych. Studiował w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie, w klasie organów Prof. Joachima Grubicha. Koncertował w kraju (m.in. festiwale: we Fromborku, w Kamieniu Pomorskim, Koszalinie, Oliwie, w kaplicy Cudownego Obrazu na Jasnej Górze, w synagodze warszawskiej, gdzie 3 lutego 1994 r. wykonał jedyny recital organowy w historii tego miejsca) oraz za granicą: w Austrii, Belgii, na Białorusi, w Bułgarii, Czechach, Danii, Estonii, Finlandii, we Francji, w Gruzji,

Hiszpanii, Holandii, Korei Płd., na Litwie, w Norwegii, Niemczech, Rosji, na Słowacji, w Szwajcarii, Szwecji, Turcji, na Ukrainie i we Włoszech. Dokonał nagrań dla Polskiego Radia (m.in. dzieł Johannesa Brahmsa, Augusta Freyera, utworów z tabulatur polskich XVI-XVIII w.). Utrwalił swe interpretacje, w tym z solistami i na fisharmonii, na kilkudziesięciu płytach kompaktowych wydanych w Anglii, Belgii, Korei Płd. i w Polsce.

Jako jedyny polski organista posiada Złotą Płytę (1999 r.) i Platynową Płytę (obecnie jest to równowartość Podwójnej Platynowej Płyty) przyznaną w 2000 r. za CD z utworami J.S. Bacha. Jego nagranie CD z dziełami Augusta Freyera uznane zostało przez miesięcznik „Muzyka 21” za płytę miesiąca we wrześniu 2004 roku. Ma w repertuarze wszystkie dzieła organowe J.S. Bacha, J. Brahmsa, A. Freyera, C. Francka, F. Mendelssohna-Bartholdy’ego i W.A. Mozarta, a także wszystkie koncerty organowe J.F. Händla i Josefa Haydna. Zasiada w jury konkursów krajowych i zagranicznych. Uczy gry organowej w Samorządowej Szkole Muzycznej II stopnia w Skierniewicach.

Posiada doktorat nauk humanistycznych w zakresie Historii – nauki o sztuce (promotor Prof. dr hab. Jerzy Kowalczyk, 2002). Stopień doktora habilitowanego nauk humanistycznych w zakresie nauki o sztuce uzyskał na Uniwersytecie Wrocławskim w 2008 roku.

Opublikował ponad sto siedemdziesiąt artykułów i książek z zakresu dziejów budownictwa organowego, historii muzyki polskiej i historii, m.in. jest autorem prac: *Organy na Mazowszu* (I nagroda Generalnego Konserwatora Zabytków 2006), *Organy w kościołach ewangelickich w Królestwie Polskim w latach 1815-1864*, *Organy na Mazowszu* (tom II) oraz hasła o polskich organach w znanej encyklopedii *Die Musik Geschichte und Gegenwart*. Dla Telewizji Polonia zrealizował cykl programów ARS ORGANI traktujących o dawnych organach w Polsce.

Jako ekspert w zakresie zabytków techniki bierze udział w pracach związanych z rekonstrukcjami zabytkowych organów i konsultuje projekty powstających współcześnie instrumentów. Działa także na Białorusi, w Gruzji, na Litwie i Ukrainie.

Wiktor Łyjak, związany od lat z Warszawą, był organizatorem letnich koncertów organowych w kościele Św. Krzyża, a w latach 1976-1983 pełnił tam obowiązki organisty grając na Mszach św. transmitowanych przez Polskie Radio. Przez przeszło trzydzieści lat, do 2015 roku był tytularnym organistą Kościoła Prokatedralnego (Seminarnego). W Katedrze Kościoła Polskokatolickiego gra od 1970 roku. Kieruje Międzynarodowym Festiwalem Organowym „Johann Sebastian Bach”, organizowanym przez Warszawskie Towarzystwo Muzyczne, w którym jest wiceprezesem. Przewodniczy Radzie Naukowej Muzeum Historycznego Skierniewic.

ORGANY BAZYLIKI KATEDRALNEJ W ŁOWICZU

Organy katedry pw. Wniebowzięcia NMP w Łowiczu zbudował w latach 1942-43 Wacław Biernacki z Warszawy jako instrument o dwóch manualach, klawiaturze nożnej i 30 brzmących głosach (na dyspozycji 32) i trakturze elektropneumatycznej. Staraniem Biskupa Józefa Zawitkowskiego, w latach 1988 i 1992 dokonano przebudowy, w wyniku której obiekt otrzymał trzy klawiatury ręczne, a dyspozycję powiększono do 41 głosów. Prace organmistrzowskie wykonała renomowana Firma „Jan Zych i Syn” z Wołomina przy konsultacji Wiktora Łyjaka.



Manual I (Grand Orgue)	Manual II (Positif)	Manual III (Recit expressif)	Pedał
Bourdon 16'	Flet kryty 8'	Pryncypał 8'	Kontrabas 16'
Pryncypał 8'	Kwintadena 8'	Flet major 8'	Subbas 16'
Szpicflet 8'	+Krumhorn 8'	Gamba 8'	+Puzon 16'
Holflet 8'	Pryncypał 4'	Aeolina 8'	Kwintbas 10 ² / ₃ '
Salicet 8'	Flet 4'	Vox coelestis 8'	Oktawbas 8'
+Trompet 8'	+Trompet 4'	+Obój 8'	Fletbas 8'
Oktawa 4'	Oktawa 2'	Oktawa 4'	+Basson 8'
Rurflet 4'	Siflet 1'	Flet minor 4'	Chorałbas 4'
Kwinta 2 ² / ₃ '	Cymbel 3x	Nasard 2 ² / ₃ '	Flet kryty 4'
Mixtura 4x	Piccolo 2'	Mixtura 5x	
Dzwony		Tercflet 1 ³ / ₅ '	
		Harmonia aeteria 3x	
		Tremolo	

**Kochasz muzykę?
Marzysz o scenie?
Chcesz nauczyć się grać
na wymarzonym instrumencie?
Chcesz być artystą?**

Zapraszamy w nasze muzyczne progi!

Dlaczego warto?

Nauka gry na instrumencie daje ogrom przyjemności, radości i satysfakcji, a dodatkowo:

- poprawia pamięć
- rozwija umiejętność koncentracji
- wspiera rozwój emocjonalno-społeczny
- uczy systematyczności i obowiązkowości
- rozwija wrażliwość, kreatywność i wyobraźnię
- polepsza koordynację ruchową
- pomaga radzić sobie ze stresem
- łagodzi obyczaje

U nas nauczysz się gry w klasach:

fortepianu, akordeonu, perkusji, skrzypiec, wiolonczeli, kontrabas, gitary, fletu, klarnetu, fagotu, saksofonu, trąbki, waltorni, puzonu, tuby, sakshornu.

Kształcenie jest nieodpłatne i odbywa się w dwóch cyklach: 6-letnim dla dzieci oraz 4-letnim dla młodzieży.

Zapraszamy kandydatów w wieku od 7 do 16 lat.



im. Fryderyka Chopina
w SKIERNIEWICACH

Po zakończeniu nauki w PSM I st. możesz ją kontynuować w SSM II st. w Skierniewicach. Szkoła Muzyczna II st. dodatkowo oferuje naukę w klasie wokalnno-aktorskiej i w klasie organów.

Więcej informacji:

www.psmskierniewice.weebly.com
tel. (46) 833 38 28





Znak odpowiedzialności
papieru i innej
FSC® C164743



DRUKARNIA OFFSETOWA I CYFROWA

www.lotos-poligrafia.com

*Z miłości
do druku...*



Wał Miedzeszyński 98 | 04-987 Warszawa
tel. +48 22 872 22 66 | info@lotos-poligrafia.pl